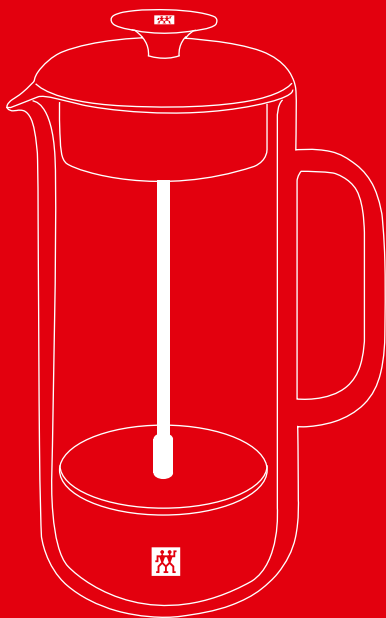




Gebrauchs- und Pflegehinweise | Instructions for use and care |
Conseils d'utilisation et d'entretien | Indicaciones de uso y cuidado |
Istruzioni per l'uso e la pulitura | Gebruiksaanwijzing en verzor-
gingsinstructies | Инструкция по применению | Kullanım ve Bakım
Talimatları | ご使用とお手入れについて | 使用保养须知

ZWILLING® SORRENTO PLUS

Inhaltsverzeichnis

1 Zu Ihrer Sicherheit	3
1.1 Zu dieser Bedienungsanleitung	3
1.2 Wie und wofür Sie den Kaffeebereiter einsetzen dürfen.....	3
1.3 Kinder.....	3
1.4 So vermeiden Sie Verletzungen und Schäden	4
2 Zubereiten und reinigen	5
2.1 Kaffeebereiter auspacken	5
2.2 Kaffee zubereiten	6
2.3 Kaffeebereiter reinigen	8
3 Bei Defekten.....	9
3.1 Gewährleistung.....	9

1.1 Zu dieser Bedienungsanleitung

Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Kaffeebereiter führen.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie den Kaffeebereiter benutzen.
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.** Falls Sie den Kaffeebereiter an Dritte weitergeben, geben Sie auch diese Bedienungsanleitung mit.



HINWEIS:

Die Bedienungsanleitung steht im Internet unter www.zwilling.com auch zum Download bereit.

1.2 Wie und wofür Sie den Kaffeebereiter einsetzen dürfen

Der Kaffeebereiter ist zum Zubereiten von Kaffee in haushaltsüblichen Mengen bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt Unfallgefahren für Sie. Füllen Sie nichts anderes als Kaffeepulver und heißes Wasser in den Kaffeebereiter.

1.3 Kinder

Für Kinder besteht erhöhte Verletzungsgefahr:

- Halten Sie Kinder vom Kaffeebereiter und von heißem Wasser fern.
- Niemals Babys/Kleinkinder und einen vollen Kaffeebereiter gleichzeitig transportieren.

1.4 So vermeiden Sie Verletzungen und Schäden

Bei falschem Umgang mit dem Kaffeebereiter besteht die Gefahr von Verletzungen und der Sachbeschädigung:

- Stellen Sie den Kaffeebereiter niemals auf heißen Oberflächen ab.
- Stellen Sie den Kaffeebereiter auf eine ebene, trockene und rutschfeste Fläche. Bei Glasbruch besteht Verletzungsgefahr durch Splitter.
- Verwenden Sie für das Einfüllen und Umrühren nur Holz- oder Plastiklöffel. Metalllöffel können das Glas zerkratzen oder beschädigen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Kaffeebereiters nie ätzende Reinigungsmittel, Drahtbürsten, Scheuerpads oder metallische sowie scharfe Gegenstände.
- Prüfen Sie den Kaffeebereiter vor jeder Benutzung auf Schäden. Verwenden Sie niemals einen beschädigten Kaffeebereiter.
- Reinigen Sie den Kaffeebereiter nach jedem Gebrauch sowie nach längerem Nichtgebrauch.

2.1 Kaffeebereiter auspacken



Abb. 1: Lieferumfang

1. Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und Unversehrtheit (Abb. 1):
 - Pos. 1: Einheit aus Deckel, Filterstab, Filtereinheit und Griff
 - Pos. 2: Glaskanne mit einem Fassungsvermögen von 750 ml



HINWEIS:

Verwenden Sie den Kaffeebereiter nicht im Falle von fehlenden oder defekten Teilen. Wenden Sie sich umgehend an den Händler, bei dem Sie den Kaffeebereiter erworben haben.

3. Reinigen Sie den Kaffeebereiter (siehe 2.3 Kaffeebereiter reinigen).

2.2 Kaffee zubereiten



Abb. 2: Filtereinheit herausziehen



Abb. 3: Kaffeepulver einfüllen

1. Stellen Sie den Kaffeebereiter auf einer trockenen, ebenen und rutschfesten Oberfläche ab.
2. Ziehen Sie die Filtereinheit nach oben aus der Glaskanne heraus (Abb. 2).
3. Geben Sie das Kaffeepulver in die Glaskanne (Abb. 3).
Empfehlung: Verwenden Sie pro Tasse (125 ml) einen leicht gehäuften Esslöffel Kaffeepulver.



HINWEIS:

Verwenden Sie nur grob gemahlenes Kaffeepulver. Zu fein gemahlenes Kaffeepulver kann den Filter verstopfen.

4. Gießen Sie heißes, nicht mehr kochendes Wasser in die Glaskanne (Abb. 4).
5. Rühren Sie den Kaffee mit einem Löffel um.
6. Setzen Sie die Filtereinheit mit dem Deckel auf die Glaskanne und lassen Sie den Kaffee ziehen.
Empfehlung: Lassen Sie den Kaffee etwa 4 Minuten ziehen.



Abb. 4: Wasser einfüllen



Abb. 5: Ausgussöffnung verschließen



Abb. 6: Filtereinheit herunterdrücken

7. Drehen Sie den Deckel, sodass die Ausgussöffnung verschlossen ist (Abb. 5).
8. Halten Sie die Kanne am Griff fest und drücken Sie die Filtereinheit langsam und mit leichtem Druck nach unten (Abb. 6).

! VORSICHT!

Verletzungsgefahr durch heißes Wasser:

- Drücken Sie die Filtereinheit mit möglichst wenig Druck nach unten.
- Wenn der Filter verstopft ist oder sich die Filtereinheit nicht leicht nach unten drücken lässt, ziehen Sie die Filtereinheit nach oben aus der Kanne, spülen Sie den Filter ab und versuchen Sie es erneut.

9. Drehen Sie den Deckel, sodass die Ausgussöffnung geöffnet ist, und schenken Sie den Kaffee ein.

2.3 Kaffeebereiter reinigen

Reinigen Sie den Kaffeebereiter unmittelbar nach jedem Gebrauch.

! VORSICHT!

Sachschäden durch falsche Reinigung:

- Verwenden Sie für die Reinigung keine harten Reinigungsutensilien und keine scharfen Reinigungsmittel.

1. Holen Sie den Kaffeesatz mit einem Löffel aus der Glaskanne. Entsorgen Sie den Kaffeesatz.
2. Spülen Sie den Kaffeebereiter vorsichtig von Hand oder in der Spülmaschine. Alle Teile sind spülmaschinengeeignet.
TIPP: Für eine leichtere Reinigung lässt sich der Deckel vom Filterstab schieben. Dafür den Griff vom Filterstab abschrauben (Abb. 7).
3. Bewahren Sie den Kaffeebereiter an einem trockenen, kindersicheren Platz auf.



Abb. 7: Deckel demonstrieren

3.1 Gewährleistung

Es gilt eine gesetzliche Herstellergewährleistung von 2 Jahren ab dem Verkaufsdatum. Von dieser Gewährleistung ausgenommen sind Sachschäden, die auf Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Die Gewährleistung erlischt bei unautorisiertem Eingriff in das Gerät. Der Einsatz im großgewerblichen Bereich sowie rein optische Gebrauchsspuren sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Table of contents

1 For your safety.....	11
1.1 About these operating instructions	11
1.2 How and for which purpose you may use the coffee maker	11
1.3 Children	11
1.4 How to prevent injuries and damage.....	12
2 Preparation and cleaning	13
2.1 Unpacking the coffee maker	13
2.2 Preparing the coffee	14
2.3 Cleaning the coffee maker.....	16
3 In case of defects.....	17
3.1 Warranty.....	17

1.1 About these operating instructions

Non-observance of these operating instructions can lead to serious injury or damage to the coffee maker.

- Read these operating instructions in their entirety before using the coffee maker.
- **Keep these operating instructions in a safe place.** If you pass on the coffee maker to a third party, ensure that you include these operating instructions.



NOTE:

The operating instructions are also available on the internet and can be downloaded from www.zwilling.com.

1.2 How and for which purpose you may use the coffee maker

The coffee maker is intended for the preparation of coffee in normal household quantities. Any other use is considered improper and puts you at risk of accidents. Do not fill the coffee maker with anything other than coffee powder and hot water.

1.3 Children

There is an increased risk of injury for children:

- Keep children away from the coffee maker and from hot water.
- Never carry babies/infants and a full coffee maker at the same time.

1.4 How to prevent injuries and damage

If the coffee maker is handled incorrectly, there is a danger of injury and property damage:

- Never put the coffee maker down on hot surfaces.
- Place the coffee maker on a level, dry and non-slip surface. If the glass breaks, there is a danger of injury from splinters.
- Only use wooden or plastic spoons for filling and stirring. Metal spoons can scratch or damage the glass.
- Never use corrosive cleaning agents, wire brushes, scouring pads or metallic or sharp objects to clean the coffee maker.
- Check the coffee maker for damage before each use. Never use a coffee maker if it is damaged.
- Clean the coffee maker after each use and after any period of prolonged non-use.

2.1 Unpacking the coffee maker



Fig. 1: Scope of delivery

1. Remove all packaging materials before first use.
2. Check that the delivery is complete and intact (Fig.1):
 - Item 1: Unit consisting of the lid, filter rod, filter unit and handle
 - Item 2: Glass carafe with a capacity of 750 ml



NOTE:

Do not use the coffee maker if any of the parts are missing or defective. Contact the vendor from whom you purchased the coffee maker immediately.

3. Clean the coffee maker (see 2.3 Cleaning the coffee maker).

2.2 Preparing the coffee



Fig. 2: Pulling out the filter unit



Fig. 3: Filling the coffee powder

1. Place the coffee maker on a dry, level and non-slip surface.
2. Pull the filter unit upwards and out of the glass carafe (Fig. 2).
3. Put the coffee powder into the glass carafe (Fig. 3).
Recommendation: Use one slightly heaped tablespoon of coffee powder per cup (125 ml).



NOTE:

Use only coarsely ground coffee powder. Coffee powder, which is too finely ground, can clog the filter.

4. Pour hot, no longer boiling water into the glass carafe (Fig. 4).
5. Stir the coffee with a spoon.
6. Place the filter unit with the lid on the glass carafe and let the coffee brew.
Recommendation: Let the coffee brew for about 4 minutes.



Fig. 4: Filling the water



Fig. 5: Closing the spout

7. Turn the lid in such a way that the spout is closed (Fig. 5).
8. Hold the carafe by the handle and push the filter unit down slowly. Apply light pressure in doing so (Fig. 6).

! CAUTION!

Danger of injury from hot water:

- Press the filter unit down with as little pressure as possible.
- If the filter is clogged or if the filter unit cannot be pressed down easily, pull the filter unit upwards and out of the carafe, rinse the filter and try again.

9. Turn the lid in such a way that the spout is open and then pour the coffee.



Fig. 6: Pressing down the filter unit

2.3 Cleaning the coffee maker

Clean the coffee maker immediately after each use.

! CAUTION!

Property damage caused by incorrect cleaning:

- Do not use any hard cleaning utensils or strong cleaning agents for cleaning.

1. Remove the coffee grounds from the glass carafe with a spoon. Dispose of the coffee grounds.
2. Rinse the coffee maker carefully by hand or in the dishwasher. All parts are dishwasher-safe. **TIP:** The lid can be slid off the filter rod to make cleaning easier. To this end, unscrew the handle from the filter rod (Fig. 7).
3. Keep the coffee maker in a dry, childproof place.



Fig. 7: Dismantling the lid

3.1 Warranty

There is a statutory manufacturer's warranty of 2 years from the date of sale. Property damage due to non-observance of these operating instructions, improper handling and normal wear is excluded from this warranty. The warranty is void if the device is interfered with without authorisation. Large-scale commercial use as well as merely optical traces of use are also excluded from the warranty.

Table des matières

1 Pour votre sécurité	19
1.1 Concernant le présent mode d'emploi.....	19
1.2 Utilisation conforme de la machine à café.....	19
1.3 Enfants	19
1.4 Pour éviter les blessures et les dommages	20
2 Préparation et nettoyage	21
2.1 Déballage de la machine à café.....	21
2.2 Préparation du café	22
2.3 Nettoyage de la machine à café	24
3 En cas de défauts	25
3.1 Garantie	25

1.1 Concernant le présent mode d'emploi

Le non-respect du présent mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou un endommagement de la machine à café.

- Lisez ces instructions dans leur intégralité avant d'utiliser la machine à café.
- **Conservez bien le présent mode d'emploi.** Si vous transmettez la machine à café à des tiers, remettez-leur également le présent mode d'emploi.



REMARQUE :

Le mode d'emploi est disponible sur Internet à l'adresse www.zwilling.com.

1.2 Utilisation conforme de la machine à café

La machine à café est conçue pour préparer le café dans des quantités domestiques normales. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et entraîne des risques d'accidents potentiels pour vous. Ne versez rien d'autre que du café moulu et de l'eau chaude dans la machine à café.

1.3 Enfants

Il existe un risque de blessure plus élevé pour les enfants.

- Tenez les enfants éloignés de la machine à café et de l'eau chaude.
- Ne transportez jamais les bébés/enfants en bas âge et une machine à café pleine en même temps.

1.4 Pour éviter les blessures et les dommages

Une manipulation incorrecte de la machine à café risque de causer des blessures et des dommages matériels :

- Ne placez jamais la machine à café sur des surfaces chaudes.
- Placez la machine à café sur une surface plane, sèche et antidérapante. En cas de bris de verre, il existe un risque de blessure par des éclats.
- Utilisez uniquement des cuillères en bois ou en plastique pour le remplissage et le mélange. Les cuillères en métal peuvent rayer ou endommager le verre.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage corrosifs, de brosses métalliques, de tampons à récurer ou d'objets métalliques ou pointus pour nettoyer la machine à café.
- Vérifiez la machine à café avant chaque utilisation pour contrôler l'absence de dommages. N'utilisez jamais la machine à café si elle est défectueuse.
- Nettoyez la machine à café après chaque utilisation et après de longues périodes d'inutilisation.

2.1 Déballage de la machine à café



Fig. 1 : Contenu de la livraison

1. Retirez tous les matériaux d'emballage avant la première utilisation.
2. Vérifiez que la livraison est complète et intacte (fig. 1) :
 - Pos. 1 : unité composée du couvercle, de la tige du filtre, de l'unité du filtre et de la poignée
 - Pos. 2 : verseuse en verre d'une capacité de 750 ml



REMARQUE :

N'utilisez pas la machine à café en cas de pièces manquantes ou défectueuses. Contactez immédiatement le revendeur qui vous a vendu la machine à café.

3. Nettoyez la machine à café (voir 2.3 Nettoyage de la machine à café).

2.2 Préparation du café



Fig. 2: Retirer l'unité du filtre



Fig. 3: Verser du café moulu

1. Placez la machine à café sur une surface plane, sèche et antidérapante.
2. Tirez l'unité du filtre vers le haut pour la sortir de la verseuse en verre (fig. 2).
3. Versez le café moulu dans la verseuse en verre (fig. 3).
Recommandation : comptez une cuillère à soupe légèrement bombée de café moulu par tasse (125 ml).



REMARQUE :

Utilisez uniquement du café grossièrement moulu. Un café trop finement moulu peut boucher le filtre.

4. Versez de l'eau chaude et non bouillante dans la verseuse en verre (fig. 4).
5. Mélangez le café avec une cuillère.
6. Placez l'unité du filtre avec le couvercle sur la verseuse en verre et laissez le café infuser.
Recommandation : laissez le café infuser pendant environ 4 minutes.



Fig. 4: Verser de l'eau



Fig. 5: Fermer l'ouverture de versement



Fig. 6: Appuyer sur l'unité du filtre

7. Tournez le couvercle pour que l'ouverture de versement soit fermée (fig. 5).
8. Tenez la verseuse fermement par la poignée et appuyez lentement sur le filtre vers le bas, en exerçant une légère pression (fig. 6).

! PRUDENCE !

Risque de blessures en raison de l'eau chaude !

- Appuyez sur l'unité du filtre en exerçant le moins de pression possible.
- Si le filtre est bouché ou si l'unité du filtre ne s'enfonce pas facilement, tirez le filtre hors de la verseuse et rincez le filtre, puis réessayez.

9. Tournez le couvercle pour que l'ouverture de versement soit ouverte et versez le café.

2.3 Nettoyage de la machine à café

Nettoyez la machine à café immédiatement après chaque utilisation.

! PRUDENCE !

Dommages matériels en raison d'un nettoyage incorrect !

- N'utilisez aucun ustensile de nettoyage dur ni aucun agent de nettoyage agressif pour le nettoyage.

1. Retirez le marc de café de la verseuse en verre avec une cuillère. Jetez le marc de café.
2. Rincez la machine à café avec précaution à la main ou au lave-vaisselle. Toutes les pièces sont lavables au lave-vaisselle. **CONSEIL :** Le couvercle peut être retiré de la tige du filtre pour faciliter le nettoyage. Pour ce faire, dévissez la poignée de la tige de filtre (fig. 7).
3. Rangez la machine à café dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Fig. 7 : Démonter le couvercle

3.1 Garantie

Une garantie légale de 2 ans à compter de la date de vente s'applique. Les dommages matériels causés par le non-respect du présent mode d'emploi, une mauvaise manipulation ou une usure normale sont exclus de la garantie. La garantie expire en cas d'intervention non autorisée sur l'appareil. L'utilisation dans les grandes entreprises commerciales, ainsi que des usures purement esthétiques sont également exclues de la garantie.

Índice de contenido

1 Para su seguridad	27
1.1 Acerca de este manual de instrucciones	27
1.2 Cómo y para qué puede utilizar la cafetera francesa.....	27
1.3 Niños.....	27
1.4 Cómo evitar lesiones y daños	28
2 Preparación y limpieza	29
2.1 Desembalaje de la cafetera francesa	29
2.2 Preparación del café.....	30
2.3 Limpiar la cafetera francesa.....	32
3 En caso de defectos	33
3.1 Garantía	33

1.1 Acerca de este manual de instrucciones

La inobservancia de este manual de instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en la cafetera francesa.

- Lea todas las partes de este manual de instrucciones antes de utilizar la cafetera francesa.
- **Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro.** En caso de que facilite esta cafetera francesa a terceros, proporciónese también este manual de instrucciones.



AVISO:

El manual de instrucciones también puede descargarse de internet, en la página www.zwilling.com.

1.2 Cómo y para qué puede utilizar la cafetera francesa

La cafetera francesa se utiliza para preparar café en cantidades habituales para el hogar. Cualquier uso distinto se considera no conforme a su finalidad y conlleva peligro de accidente para el usuario. No utilice nada distinto a café molido y agua caliente en la cafetera francesa.

1.3 Niños

Existe un alto peligro de lesiones para los niños:

- Mantenga a los niños alejados de la cafetera francesa y el agua caliente.
- No transporte nunca al mismo tiempo a un bebé o a un niño pequeño y la cafetera francesa con café preparado.

1.4 Cómo evitar lesiones y daños

Si la cafetera francesa se maneja de forma errónea existe peligro de sufrir lesiones y causar daños materiales:

- No coloque nunca la cafetera francesa sobre superficies calientes.
- Coloque la cafetera francesa sobre una superficie plana, seca y antideslizante. Existe peligro de lesiones debido a las esquirlas en caso de rotura del cristal.
- Utilice únicamente cucharas de madera o plástico para llenar y remover. Las cucharas de metal pueden rayar el cristal o dañarlo.
- No utilice nunca productos de limpieza corrosivos, cepillos de alambre, estropajos u objetos metálicos para limpiar la cafetera francesa.
- Antes de cada uso, compruebe que la cafetera francesa no esté dañada. No utilice nunca una cafetera francesa dañada.
- Limpie la cafetera francesa después de cada uso o después de no haberla utilizado durante un largo periodo de tiempo.

2.1 Desembalaje de la cafetera francesa



Fig. 1: Volumen de suministro

1. Retire todo el material de embalaje antes del primer uso.
2. Compruebe que el volumen de suministro esté completo (Fig. 1):
 - Pos. 1: Unidad compuesta de tapa, filtro, unidad filtrante y asa
 - Pos. 2: Jarra de cristal con capacidad de 750 ml



AVISO:

No utilice la cafetera francesa en caso de que falten piezas o estén defectuosas. Póngase en contacto inmediatamente con el distribuidor al que adquirió la cafetera francesa.

3. Limpie la cafetera francesa (véase 2.3 Limpieza de la cafetera francesa).

2.2 Preparación del café



Fig. 2: Extraer la unidad filtrante



Fig. 3: Agregar café molido

1. Coloque la cafetera francesa sobre una superficie seca, plana y antideslizante.
2. Extraiga la unidad filtrante de la jarra de cristal tirando hacia arriba (Fig. 2).
3. Agregue café molido a la jarra de cristal (Fig. 3).
Recomendación: Agregue una cucharada ligeramente colmada de café molido por cada taza (125 ml).



AVISO:

Utilice solo café molido grueso. El café molido demasiado fino puede obstruir el filtro.

4. Agregue agua caliente pero no hirviendo a la jarra de cristal (Fig. 4).
5. Remueva el café con una cuchara.
6. Coloque la unidad filtrante con la tapa sobre la jarra de cristal y filtre el café.
Recomendación: Deje que el café filtre unos 4 minutos.



Fig. 4: Agregar agua



Fig. 5: Cerrar la abertura de salida



Fig. 6: Presionar la unidad filtrante

7. Gire la tapa de forma que la abertura de salida esté cerrada (Fig. 5).
8. Sujete la jarra por el asa y presiones la unidad filtrante lentamente ejerciendo una ligera presión hacia abajo (Fig. 6).

! ¡ATENCIÓN!

Peligro de lesiones debido al agua caliente:

- Presione la unidad filtrante hacia abajo ejerciendo la menor presión posible.
- Si el filtro está obstruido o no se puede presionar fácilmente hacia abajo, extraiga la unidad filtrante de la jarra, enjuague el filtro e inténtelo de nuevo.

9. Gire la tapa de forma que la abertura de salida esté abierta para poder servir el café.

2.3 Limpiar la cafetera francesa

Limpie la cafetera francesa inmediatamente después de cada uso.

! ¡ATENCIÓN!

Daños materiales por limpieza incorrecta:

- No use utensilios de limpieza duros ni productos de limpieza agresivos para la limpieza.

1. Extraiga los posos de café de la jarra de cristal con una cuchara. Elimine los posos de café.
2. Enjuague a mano con cuidado la cafetera francesa o en el lavavajillas. Todas las piezas pueden limpiarse en el lavavajillas.

CONSEJO: Para una limpieza más sencilla la tapa se puede quitar el filtro. Para ello, desenrosque el asa del filtro (Fig. 7).

3. Guarde la cafetera francesa en un lugar seco alejado de los niños.



Fig. 7: Desmontar la tapa

3.1 Garantía

El producto tiene una garantía legal de 2 años a partir de la fecha de compra. La garantía no incluye los daños derivados de la inobservancia del manual de instrucciones, del manejo inadecuado o del desgaste normal. La garantía se extingue en caso de una manipulación no autorizada del aparato. El uso en el ámbito de las grandes empresas y las señales de desgaste que no vayan más allá del plano estético también quedan excluidas de la garantía.

Indice

1 Misure di sicurezza.....	35
1.1 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso ...	35
1.2 Modalità d'uso e uso previsto della caffettiera ...	35
1.3 Bambini	35
1.4 Per evitare infortuni e danni.....	36
2 Preparazione e pulizia.....	37
2.1 Disimballaggio della caffettiera	37
2.2 Preparazione del caffè	38
2.3 Pulizia della caffettiera	40
3 In caso di difetti.....	41
3.1 Garanzia.....	41

1.1 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

La non osservanza di queste istruzioni per l'uso può provocare gravi infortuni o danni alla caffettiera.

- Leggere completamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la caffettiera.
- **Conservare bene le presenti istruzioni per l'uso.** In caso di inoltro della caffettiera a terzi, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.



INDICAZIONE:

È possibile anche scaricare le istruzioni per l'uso all'indirizzo web www.zwilling.com.

1.2 Modalità d'uso e uso previsto della caffettiera

La caffettiera è concepita per la preparazione di caffè nelle normali quantità domestiche. Ogni altro uso è da considerarsi non previsto e comporta pericolo di infortuni per l'utilizzatore. Riempire solamente con polvere di caffè e acqua calda.

1.3 Bambini

Per i bambini sussiste un maggiore pericolo di lesioni:

- Tenere lontani i bambini dalla caffetteria e dall'acqua calda.
- Non trasportare mai la caffetteria piena se si hanno neonati o bambini piccoli in braccio.

1.4 Per evitare infortuni e danni

In caso di uso errato della caffettiera sussiste pericolo di infortuni e danni materiali:

- Non poggiare mai la caffettiera su superfici roventi.
- Poggiare la caffettiera su una superficie piana, asciutta e antiscivolo. In caso di rottura del vetro sussiste pericolo di lesioni dovuto alle schegge.
- Per riempire e mescolare utilizzare soltanto cucchiai di legno o plastica. I cucchiai di metallo possono graffiare o danneggiare il vetro.
- Per la pulizia della caffettiera non utilizzare mai detergenti corrosivi, spazzole in metallo, tamponi abrasivi o oggetti metallici o appuntiti.
- Prima di ogni utilizzo verificare che la caffettiera non presenti danni. Non utilizzare mai la caffettiera se danneggiata.
- Pulire la caffettiera dopo ogni utilizzo e in caso di inutilizzo prolungato.

2.1 Disimballaggio della caffettiera



Fig. 1: Volume di fornitura

1. Prima del primo utilizzo rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
2. Verificare la completezza e l'integrità della fornitura (fig. 1):
 - Pos. 1: unità composta da coperchio, stantuffo con filtro, gruppo filtro e impugnatura
 - Pos. 2: caraffa di vetro con capienza 750 ml



INDICAZIONE:

Non utilizzare la caffettiera in caso di pezzi mancanti o difettosi. Rivolgersi immediatamente al rivenditore presso il quale è stata acquistata la caffettiera.

3. Pulire la caffettiera (vedere 2.3 "Pulizia della caffettiera").

2.2 Preparazione del caffè



Fig. 2: Sfilamento del gruppo filtro



Fig. 3: Riempimento con polvere di caffè

1. Poggiare la caffettiera su una superficie asciutta, piana e antiscivolo.
2. Sfilare il gruppo filtro dalla caraffa di vetro tirandolo verso l'alto (fig. 2).
3. Inserire la polvere di caffè nella caraffa di vetro (fig. 3).
Consiglio: utilizzare un cucchiaino colmo di polvere di caffè per tazza (125 ml).



INDICAZIONE:

Utilizzare soltanto polvere di caffè macinata grossolanamente. Se macinata troppo fine, la polvere di caffè può intasare il filtro.

4. Riempire la caraffa di vetro con acqua calda non più bollente (fig. 4).
5. Mescolare il caffè con un cucchiaino.
6. Inserire il gruppo filtro con coperchio sulla caraffa e lasciar riposare il caffè.
Consiglio: lasciar riposare il caffè per circa 4 minuti.



Fig. 4: Riempimento con acqua



Fig. 5: Chiusura del beccuccio



Fig. 6: Abbassamento del gruppo filtro

7. Ruotare il coperchio in modo che il beccuccio sia chiuso (fig. 5).
8. Tenere la caraffa per il manico e abbassare il gruppo filtro lentamente ed esercitando poca pressione (fig. 6).

! ATTENZIONE!

Pericolo di infortuni a causa dell'acqua calda:

- Abbassare il gruppo filtro esercitando meno pressione possibile.
- Se il filtro è intasato o non è possibile abbassare facilmente il gruppo filtro, estrarlo dalla caraffa tirandolo verso l'alto, lavare il filtro e riprovare.

9. Ruotare il coperchio in modo che il beccuccio sia aperto e versare il caffè.

2.3 Pulizia della caffettiera

Pulire subito la caffettiera dopo ogni utilizzo.

! ATTENZIONE!

Danni materiali in caso di pulizia inappropriata:

- Nel lavare la caffettiera non utilizzare strumenti di pulizia duri o appuntiti.

1. Rimuovere i fondi di caffè dalla caraffa di vetro con un cucchiaino. Smaltire i fondi di caffè.

2. Lavare la caffettiera con cura a mano o nella lavastoviglie. Tutti i componenti sono adatti al lavaggio in lavastoviglie.

CONSIGLIO: per lavare più facilmente il prodotto, è possibile sfilare il coperchio dallo stantuffo con filtro. Svitare l'impugnatura dallo stantuffo con filtro (fig. 7).

3. Conservare la caffettiera in un luogo asciutto lontano dalla portata dei bambini.



Fig. 7: Smontaggio del coperchio

3.1 Garanzia

Il periodo di garanzia del produttore ha una durata di 2 anni a partire dalla data di acquisto. Questa garanzia non copre danni materiali riconducibili alla non osservanza delle presenti istruzioni per l'uso, all'utilizzo inappropriato o a un normale stato di usura. La garanzia decade in caso di intervento non autorizzato sul dispositivo. La garanzia esclude inoltre l'impiego in ambito industriale e segni di usura rilevanti dal punto di vista puramente estetico.

Inhoudsopgave

1 Voor uw veiligheid	43
1.1 Over deze bedieningshandleiding.....	43
1.2 Hoe en waarvoor u de cafetière mag gebruiken...	43
1.3 Kinderen.....	43
1.4 Zo voorkomt u letsel en schade.....	44
2 Bereiden en schoonmaken.....	45
2.1 Cafetière uitpakken.....	45
2.2 Koffie bereiden.....	46
2.3 Cafetière schoonmaken.....	48
3 Bij defecten	49
3.1 Garantie	49

1.1 Over deze bedieningshandleiding

Het niet in acht nemen van deze handleiding kan leiden tot ernstig letsel of beschadiging van de cafetière.

- Lees deze bedieningshandleiding volledig door alvorens de cafetière te gebruiken.
- **Bewaar de bedieningshandleiding goed.** Indien u de cafetière aan derden verder geeft, geef dan ook deze bedieningshandleiding mee.



AANWIJZING:

De bedieningshandleiding kan op het internet onder www.zwilling.com ook worden gedownload.

1.2 Hoe en waarvoor u de cafetière mag gebruiken

De cafetière is bestemd voor het bereiden van koffie in normale huishoudelijke hoeveelheden. Elk ander gebruik geldt als niet beoogd en brengt een risico op ongevallen met zich mee. Doe niets anders dan gemalen koffie en heet water in de cafetière.

1.3 Kinderen

Voor kinderen bestaat verhoogd gevaar voor letsel:

- Houd kinderen uit de buurt van de cafetière en van heet water.
- Draag nooit tegelijk een baby/klein kind en een volle cafetière.

1.4 Zo voorkomt u letsel en schade

Bij een verkeerde omgang met de cafetière bestaat gevaar voor letsel en materiële schade:

- Zet de cafetière nooit op een heet oppervlak neer.
- Zet de cafetière op een vlak, droog en slipvast oppervlak. Bij glasbreuk bestaat gevaar voor letsel door glasscherven.
- Gebruik bij het vullen en omroeren uitsluitend lepels van hout of kunststof. Metalen lepels kunnen krassen maken op het glas of het glas beschadigen.
- Gebruik voor het schoonmaken van de cafetière nooit bijtende schoonmaakmiddelen, metalen borstels, schuursponsjes of metalen of scherpe voorwerpen.
- Controleer de cafetière voor elk gebruik op eventuele schade. Gebruik nooit een beschadigde cafetière.
- Maak de cafetière na elk gebruik en na een lange periode van niet gebruiken schoon.

2.1 Cafetière uitpakken



Afb. 1: Leveringsomvang

1. Verwijder voor het eerste gebruik alle verpakkingsmateriaal.
2. Controleer de levering op volledigheid en correcte toestand (Afb. 1):
 - Pos. 1: Eenheid van deksel, filterstaaf, filtereenheid en handgreep
 - Pos. 2: Glazen kan met inhoud van 750 ml



AANWIJZING:

Gebruik de cafetière niet in geval van ontbrekende of defecte onderdelen. Contacteer zo snel mogelijk de handelaar van wie u de cafetière hebt gekocht.

3. Maak de cafetière schoon (zie 2.3. Cafetière schoonmaken).

2.2 Koffie bereiden



Afb. 2: Filtereenheid verwijderen



Afb. 3: Gemalen koffie toevoegen

1. Zet de cafetière op een droog, vlak en slipvast oppervlak.
2. Trek de filtereenheid naar boven uit de glazen kan (Afb. 2).
3. Doe gemalen koffie in de glazen kan (Afb. 3).

Aanbeveling: Gebruik per kopje (125 ml) een licht opgehoopte eetlepel gemalen koffie.



AANWIJZING:

Gebruik uitsluitend grof gemalen koffie. Te fijn gemalen koffie kan het filter verstopen.

4. Giet heet, maar niet meer kokend water in de glazen kan (Afb. 4).
5. Roer de koffie om met een lepel.
6. Plaats de filtereenheid met het deksel op de glazen kan en laat de koffie trekken.
Aanbeveling: Laat de koffie 4 minuten lang trekken.
7. Draai het deksel zodat de gietopening afgesloten is (Afb. 5).
8. Houd de kan aan de handgreep vast en duw de filtereenheid langzaam en met lichte druk naar beneden (Afb. 6).



Afb. 4: Water toevoegen



Afb. 5: Gietopening afsluiten



Afb. 6: Filtereenheid naar beneden duwen

! VOORZICHTIG!

Gevaar voor letsel door heet water:

- Duw de filtereenheid met zo weinig mogelijk druk naar beneden.
- Als het filter verstopt is of de filtereenheid niet goed naar beneden kan worden geduwd, trekt u de filtereenheid naar boven uit de kan, spoelt u het filter af en probeert u het opnieuw.

9. Draai het deksel zodat de gietopening geopend is, en giet de koffie in een kopje.

2.3 Cafetière schoonmaken

Maak de cafetière zo snel mogelijk na gebruik schoon.

! VOORZICHTIG!

Materiële schade door verkeerde reiniging:

- Gebruik voor de reiniging geen harde reinigingsinstrumenten en geen agressieve schoonmaakmiddelen.

1. Haal het koffiegruis met een lepel uit de glazen kan. Gooi het koffiegruis weg.
2. Was de cafetière voorzichtig met de hand af of zet deze in de afwasmachine. Alle onderdelen zijn geschikt voor de afwasmachine.

TIP: Om het schoonmaken te vergemakkelijken, kan het deksel van de filterstaaf worden genomen. Schroef hiervoor de handgreep van de filterstaaf af (Afb. 7).

3. Bewaar de cafetière op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.



Afb. 7: Deksel demonteren

3.1 Garantie

Er geldt een wettelijke fabrikantgarantie van 2 jaar vanaf de aankoopdatum. Van garantie uitgesloten is schade die is veroorzaakt door nietinachtneming van de bedieningshandleiding, onvakkundige behandeling of normale slijtage. De garantie vervalt bij onbevoegde ingrepen aan het apparaat. Voor gebruik in professionele keukens en zuiver optische gebruikssporen geldt eveneens geen garantie.

Оглавление

1 В целях вашей безопасности	51
1.1 Об этой инструкции по применению	51
1.2 Как и для чего следует использовать заварник.....	51
1.3 Дети	51
1.4 Этим вы предотвращаете травмы и повреждения	52
2 Приготовление и очистка.....	53
2.1 Распаковка заварника	53
2.2 Приготовление кофе	54
2.3 Очистка заварника.....	56
3 В случае неисправностей	57
3.1 Гарантия.....	57

1.1 Об этой инструкции по применению

Несоблюдение данной инструкции по применению может привести к тяжелым травмам или повреждениям заварника.

- Полностью прочитайте эту инструкцию по применению, прежде чем начать пользоваться заварником.
- **Храните данную инструкцию в надежном месте.** Если вы передаете заварник в пользование третьим лицам, передайте вместе с ним также данную инструкцию по применению.



УКАЗАНИЕ:

Инструкцию по применению можно также скачать с сайта www.zwilling.com.

1.2 Как и для чего следует использовать заварник

Заварник предназначен для приготовления кофе в количествах, обычных в домашнем хозяйстве. Любое другое применение считается использованием не по назначению и представляет опасность несчастного случая для вас. Не заливайте в заварник ничего иного, кроме молотого кофе и горячей воды.

1.3 Дети

Для детей имеется повышенная опасность получения травм:

- Не подпускайте детей к заварнику и горячей воде.
- Не переносите одновременно грудных/маленьких детей и полный заварник.

1.4 Этим вы предотвращаете травмы и повреждения

При неправильном обращении с заварником существует опасность травмирования и материального ущерба:

- Не ставьте заварник на горячие поверхности.
- Ставьте заварник на ровную, сухую и не скользкую поверхность. При изломе стекла существует опасность травмирования осколками.
- Для заполнения и перемешивания используйте только деревянные или пластиковые ложки. Металлические ложки могут поцарапать или повредить стекло.
- Для очистки заварника не используйте агрессивные чистящие средства, проволочные щетки, абразивные салфетки, металлические и острые предметы.
- Перед каждым использованием убедитесь в исправности заварника. Не используйте поврежденный заварник.
- После каждого использования, а также после длительного неиспользования очистите заварник.

2.1 Распаковка заварника



Рис. 1: Комплект поставки

1. Перед первым использованием снимите весь упаковочный материал.
2. Проверьте целостность и комплектность поставки (рис. 1):
 - Поз. 1: Узел, состоящий из крышки, плунжера, фильтра и ручки
 - Поз. 2: Стеклоянная колба объемом 750 мл



УКАЗАНИЕ:

Не используйте заварник в случае отсутствия или поломки деталей. Незамедлительно обратитесь в торговую организацию, в которой вы приобрели заварник.

3. Очистите заварник (см. 2.3 Очистка заварника).

2.2 Приготовление кофе



Рис. 2: Вытянуть фильтр



Рис. 3: Засыпать молотый кофе

1. Установите заварник на ровную, сухую и не скользкую поверхность.
2. Вытяните фильтр из колбы (рис. 2).
3. Засыпьте молотый кофе в колбу (рис. 3).
Рекомендация: Используйте одну столовую ложку молотого кофе на одну чашку (125 мл).



УКАЗАНИЕ:

Используйте только кофе крупного помола. Слишком мелко смолотый кофе может засорить фильтр.

4. Залейте горячую, не кипящую воду в колбу (рис. 4).
5. Перемешайте кофе ложкой.
6. Установите фильтр с крышкой на колбу и дайте кофе настояться.
Рекомендация: Дайте кофе настояться около 4 минут.



Рис. 4: Залить воду



Рис. 5: Закрыть сливную отверстие



Рис. 6: Прижать фильтр вниз

7. Поверните крышку так, чтобы отверстие было закрыто (рис. 5).
8. Держа колбу за ручку, медленно, не отказывая сильного давления, переместите фильтр ко дну (рис. 6).

! ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования горячей водой:

- Опускайте фильтр, применяя как можно меньшее давление на ручку.
- Если фильтр засорен или не может быть легко перемещен вниз, извлеките фильтр из колбы, промойте фильтр и повторите попытку.

9. Поверните крышку так, чтобы отверстие было открыто, и разлейте кофе по чашкам.

2.3 Очистка заварника

Сразу же после использования
очистите заварник.

! ОСТОРОЖНО!

Повреждения из-за неправильной
очистки:

- Не используйте для очистки
твердые и агрессивные чистя-
щие средства.

1. Извлеките кофейную гущу
ложкой из колбы. Выбросите
кофейную гущу в мусор.
2. Осторожно промойте заварник
вручную или в посудомоечной
машине. Все детали пригодны
для мытья в посудомоечной
машине.

СОВЕТ: Для облегчения очистки
крышка может быть сдвинута с
плунжера. Для этого отвинтить
ручку от плунжера (рис. 7).

3. Храните заварник в сухом, недо-
ступном для детей месте.



Рис. 7: Демонтировать
крышку

3.1 Гарантия

Установленный законом гарантийный срок составляет 2 года даты продажи. Из этой гарантии исключен ущерб, вызванный несоблюдением данной инструкции по применению, ненадлежащим обращением или нормальным износом.

Гарантия теряет свою силу в случае несанкционированного вмешательства в устройство. Из гарантии также исключены применение в коммерческой сфере, а также чисто внешние следы использования.

İçindekiler

1	Güvenliğiniz ile ilgili hususlar	59
1.1	Bu kullanım kılavuzu hakkında.....	59
1.2	Kahve presini kullanma şekli ve amacı	59
1.3	Çocuklar	59
1.4	Olası yaralanmaların ve hasarların önlenmesi	60
2	Hazırlama ve temizleme	61
2.1	Kahve presinin ambalajdan çıkarılması	61
2.2	Kahvenin hazırlanması	62
2.3	Kahve presinin temizlenmesi.....	64
3	Arıza durumlarında.....	65
3.1	Garanti	65

1.1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması ağır derecede yaralanmalara veya kahve presinde hasarlara neden olabilir.

- Kahve presini kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunun tamamını okuyun.
- **Bu kullanım kılavuzunu düzgün bir şekilde saklayın.** Kahve presini üçüncü şahıslara vereceğiniz takdirde, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.



BİLGİ:

Kullanım kılavuzu, İnternet'te www.zwilling.com adresinden indirilebilir.

1.2 Kahve presini kullanma şekli ve amacı

Kahve presi, sadece evsel kullanım miktarlarında kahve hazırlamak için tasarlanmıştır. Her türlü farklı kullanım şekli ve amacı, talimatlara aykırı kullanım olarak kabul edilir ve sizin için kaza tehlikeleri barındırır. Kahve presine kahve tozundan ve sıcak sudan başka bir şey doldurmayın.

1.3 Çocuklar

Çocuklar için yüksek derecede yaralanma tehlikesi vardır:

- Çocukları kahve presinden ve sıcak sudan uzak tutun.
- Bebekleri/küçük çocukları ve içi dolu kahve presini kesinlikle aynı anda taşımayın.

1.4 Olası yaralanmaların ve hasarların önlenmesi

Kahve presi yanlış kullanıldığı takdirde, yaralanma ve maddi hasar tehlikesi söz konusudur:

- Kahve presini sıcak yüzeylerin üzerine kesinlikle koymayın.
- Kahve presini, düz, kuru ve kaymaz yüzeylerin üzerine koyun. Cam kırılması durumunda kırık cam parçaları nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.
- Kahve presini doldurmak ve içeriği karıştırmak için sadece ahşap veya plastik kaşık kullanın. Metal kaşıklar camı çizebilir veya cama zarar verebilir.
- Kahve presini temizlemek için aşındırıcı temizlik maddeleri, çelik tel fırçalar, ovalama süngerleri veya metal ve de keskin cisimler kullanmayın.
- Her kullanım öncesinde kahve presini hasarlara yönelik kontrol edin. Hasarlı kahve presini kesinlikle kullanmayın.
- Her kullanım sonrası ve de uzun süre kullanmadıktan sonra tekrar kullanılacağı zaman kahve presini temizleyin.

2.1 Kahve presinin ambalajdan çıkarılması



Şek. 1: Teslimat kapsamı

1. İlk defa kullanmadan önce tüm ambalaj malzemelerini çıkarın.
2. Teslimatın eksiksiz ve kusursuz olup olmadığını kontrol edin (Şek.1):
 - Poz. 1: Kapak, filtre çubuğu, filtre ünitesi ve tutucu
 - Poz. 2: 750 ml kapasiteli cam hazne



BİLGİ:

Kahve presini, parçaları eksik veya bozuk olduğunda kullanmayın. Bu tür durumlarda, mümkün en kısa sürede kahve presini satın aldığınız yetkili satıcıya başvurun.

3. Kahve presini temizleyin (bkz. "2.3 Kahve presinin temizlenmesi").

2.2 Kahvenin hazırlanması



Şek. 2: Filtre ünitesinin çekilerek çıkarılması



Şek. 3: Kahve tozunun doldurulması

1. Kahve presini kuru, düz ve kaymaz bir yüzeyin üzerine koyun.
2. Filtre ünitesini yukarı doğru çekerek cam hazneden çıkarın (Şek. 2).
3. Cam hazneye kahve tozu doldurun (Şek. 3).
Öneri: Her bir fincan (125 ml) için dolu çorba kaşığı kadar kahve tozu kullanın.



BİLGİ:

Sadece kaba öğütülmüş kahve tozu kullanın. Çok ince öğütülmüş kahve tozu filtreyi tıkayabilir.

4. Cam hazneye sıcak, fakat kaynamayan su doldurun (Şek. 4).
5. Kahveyi bir kaşık ile karıştırın.
6. Kapağı ile birlikte filtre ünitesini cam hazneye yerleştirin ve kahveyi demlemeye bırakın.
Öneri: Kahveyi yaklaşık 4 dakika demlemeye bırakın.



Şek. 4: Suyun doldurulması



Şek. 5: Dökme ucunun kapatılması



Şek. 6: Filtre ünitesinin aşağı bastırılması

7. Kapağı, dökme ucu kapalı kalacak şekilde çevirin (Şek. 5).
8. Cam hazneyi tutamaktan tutun ve filtre ünitesini yavaşça ve hafif baskı uygulayarak aşağı doğru bastırın (Şek. 6).

! DİKKAT!

Sıcak su nedeniyle yaralanma tehlikesi:

- Filtre ünitesini, aşırı baskı uygulamayarak aşağı doğru bastırın.
- Filtre tıkalı olduğunda veya filtre ünitesi kolayca aşağı doğru bastırılmadığında, filtre ünitesini yukarı çekerek hazneden çıkarın, filtreyi yıkayın ve yeniden deneyin.

9. Kapağı, dökme ucu açık kalacak şekilde çevirin ve kahveyi bardağa dökün.

2.3 Kahve presinin temizlenmesi

Her kullanım sonrası hemen kahve presini temizleyin.

! DİKKAT!

Yanlış temizlik nedeniyle maddi hasar:

- Temizlik işlemi için sert temizlik gereçleri ve aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

1. Bir kaşık ile cam haznedeki kahve telvesini çıkarın. Kahve telvesini bertaraf edin.
2. Kahve presini dikkatle elinizle veya bulaşık makinesinde yıkayın. Tüm parçalar bulaşık makinesinde yıkanabilir.
İPUCU: Daha kolay temizleme için kapak filtre çubuğundan çıkarılabilir. Bunun için tutucuyu filtre çubuğundan sökün (Şek. 7).
3. Kahve presini kuru ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.



Şek. 7: Kapağın sökülmesi

3.1 Garanti

İmalatçı tarafından verilen yasal garanti süresi, ürünün satış tarihinden başlamak üzere 2 yıldır. Bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmamasından, usulüne uygun olmayan kullanım şekllinden veya doğal aşınmadan dolayı meydana gelen hasarlar garanti kapsamına dahil değildir. Garanti, ürün üzerinde müsaade edilmeyen müdahalelerin yapılması durumunda geçerliliğini kaybeder. Profesyonel amaçlı kullanım veya gözle görülebilir kullanım izleri aynı şekilde garanti kapsamında değildir.

目次

1 皆様の安全のために	67
1.1 この取扱説明書について	67
1.2 本コーヒーマーカーの使用方法および目的	67
1.3 お子様に関する注意事項	67
1.4 怪我と損傷を回避する方法	68
2 使用および洗浄	69
2.1 コーヒーマーカーを包装から取り出す	69
2.2 コーヒーを淹れる	70
2.3 コーヒーマーカーの洗浄	72
3 故障した場合	73
3.1 保証	73

1.1 この取扱説明書について

この説明書を順守しない場合、重大な怪我やコーヒーメーカーの損傷が生じる可能性があります。

- コーヒーメーカーを使用する前に、この取扱説明書をよくお読みください。
- この取扱説明書は大切に保管しておいてください。コーヒーメーカーを第三者に譲渡する場合は、取扱説明書もお渡しください。



注意事項：

取扱説明書は www.zwilling.com にてダウンロードしていただくことも可能です。

1.2 本コーヒーメーカーの使用方法および目的

コーヒーメーカーは、家庭において通常消費される量のコーヒーを淹れるためにお使いください。その他のいかなる用途も、目的に沿わないものであり、事故の原因になります。コーヒーパウダーと熱湯以外のものをコーヒーメーカー内に入れないでください。

1.3 お子様に関する注意事項

お子様においては怪我の恐れが大きくなります：

- コーヒーメーカーと熱湯にお子様の手が届くことがないようにしてください。
- 乳児/幼児を抱っこしたまま、コーヒーが入ったコーヒーメーカーを決して持ち運ばないでください。

1.4 怪我と損傷を回避する方法

コーヒーマーカーを適切に取り扱わなかった場合は、怪我および物的損傷が発生するおそれがあります。

- コーヒーマーカーは、高熱の表面に決して置かないでください。
- コーヒーマーカーは、平らな、乾いた、滑らない表面に置いてください。ガラスが破損した場合は、破片により怪我が引き起こされる可能性があります。
- コーヒーパウダーを入れる際、および混ぜる際には、木製またはプラスチック製のスプーンのみを使用してください。金属製のスプーンは、ガラスに傷を付けたり、ガラスを破損したりする可能性があります。
- コーヒーマーカーの洗浄には、酸性洗剤、ワイヤーブラシ、スポンジたわし、金属製のもの、または尖ったものは使用しないでください。
- 使用前には常に、コーヒーマーカーに損傷がないかを調べてください。損傷があるコーヒーマーカーは決して使用しないでください。
- コーヒーマーカーは、使用するたび、および長期間使用しなかった際に洗浄してください。

2.1 コーヒーメーカーを包装から取り出す



図 1：同梱内容

1. はじめて使用する前に、梱包材を全て取り除いてください。
2. 同梱内容が全て揃っており、損傷がないことを確認してください (図 1)。
 - 位置 1：蓋、フィルターロッド、フィルターユニット、ホルダーから構成されるユニット
 - 位置 2：容量 750 ml のガラスポット



注意事項：

部品が不足している場合、または故障した部品がある場合は、コーヒーメーカーを使用しないでください。その場合は、コーヒーメーカーを購入した取扱店までご連絡ください。

3. コーヒーメーカーを洗浄してください (2.3 コーヒーメーカーの洗浄)。

- 2.2 コーヒーを淹れる
1. コーヒーメーカーは、平らな、乾いた、滑らない表面に置いてください。



図 2：フィルターユニットを取り出します

2. フィルターユニットを持ち上げ、ガラスポットから取り出します (図 2)。
3. コーヒーパウダーをガラスポットに入れます (図 3)。推奨：コーヒー 1 杯 (125 ml) につき、軽く山盛り一杯のコーヒーパウダーを入れてください。



注意事項：

粗挽きのコーヒーパウダーのみお使いください。コーヒーパウダーが細かすぎると、フィルターが目詰まりします。



図 3：コーヒーパウダーを入れます

4. 熱い、沸騰していないお湯をガラスポットに入れます (図 4)。
5. スプーンでコーヒーを混ぜます。
6. フィルターユニットの蓋でガラスポットを閉じ、コーヒーを抽出します。推奨：コーヒーは約 4 分間抽出してください。
7. 注ぎ口が閉じるように蓋を回してください (図 5)。



図 4： お湯を注ぎます



図 5： 注ぎ口を閉じます



図 6： フィルターユニットを押し下げます

8. ポットのホルダーをしっかりと握った状態で、フィルターユニットをゆっくりと、軽く押し下げます (図 6)。

！ 注意！

熱湯による怪我の危険：

- フィルターユニットは、できるだけ力を入れずに押し下げてください。
- フィルターが目詰まりした場合、またはフィルターユニットを簡単に押し下げることができない場合は、フィルターユニットをポットから取り出して、フィルターをすすいだ後、もう一度試してください。

9. 注ぎ口が開くように蓋を回し、コーヒーを注ぎます。

2.3 コーヒーメーカー コーヒーメーカーを使用した後は、すぐに洗浄してください。

！ 注意！

不適切な洗浄による物損：

- 洗浄には、硬い洗浄器具や刺激性の洗剤は用いないでください。

1. スプーンを使ってコーヒーかすをガラスポットから取り出します。コーヒーかすは廃棄してください。
2. コーヒーメーカーを手洗いですぐか、食器洗浄機で洗ってください。すべてのパーツは食器洗浄機に対応しています。ヒント：フィルターロッドから蓋を取り外すと、簡単に洗えます。ホルダーをフィルターロッドから取り外します(図7)。
3. コーヒーメーカーは、お子様の手が届かない、乾いた場所に保管してください。



図7：蓋の取り外し

3.1 保証

法的な製造元の保証が購入日から2年間適用されます。取扱説明書の不順守、不適切な取り扱い、通常の摩耗に起因する損傷は保証から除外されます。許可なく製品に変更を加えた場合、保証は適用されなくなります。大規模な業務分野における使用、および専ら外観的な使用痕もまた保証の対象外です。

目录

1 为了您的安全	75
1.1 关于本使用说明书	75
1.2 咖啡壶的使用方式和用途	75
1.3 儿童	75
1.4 如何避免受伤和损坏	76
2 冲泡与清洁	77
2.1 打开咖啡壶包装	77
2.2 冲泡咖啡	78
2.3 清洁咖啡壶	80
3 如有损坏时	81
3.1 保修	81

1.1 关于本使用说明书

不遵守本使用说明书可能会导致严重受伤或咖啡壶损坏。

- 使用咖啡壶前，请仔细阅读本使用说明书。
- 请妥善保管本使用说明书。如果您将咖啡壶交给第三方，也请附上本使用说明书。



提示：

也可以通过www.zwilling.com网站下载本使用说明书。

1.2 咖啡壶的使用方式和用途

咖啡壶是根据一般家庭冲泡咖啡的用量所设计的。任何其他使用均被视为不当使用，会对您构成事故危险。除了咖啡粉和热水外，请勿将其他东西放入咖啡壶内。

1.3 儿童

容易导致儿童受伤风险：

- 勿让儿童靠近咖啡壶和热水。
- 切勿同时携带婴幼儿和泡满咖啡的壶。

1.4 如何避免受伤和损坏

如果使用咖啡壶不当，可能会导致受伤和产品损坏的风险：

- 勿将咖啡壶放在热的表面上。
- 把咖啡壶置于平坦、干燥且防滑的平面上。如果玻璃破损，碎片可能会导致受伤。
- 倒入或搅拌时只可使用木勺或塑料勺。金属勺可能会刮伤或损坏玻璃。
- 勿用腐蚀性清洁剂、钢丝刷、研磨垫、金属或尖锐物品清洁咖啡壶。
- 每次使用前，请检查咖啡壶是否受损。切勿使用损坏的咖啡壶。
- 每次使用后和长时间不使用后，请清洁咖啡壶。

2.1 打开咖啡壶包装



图1：包装内的所有配件

1. 第一次使用前，请取下所有包装材料。
2. 检查商品是否完好无损（图1）：
 - 序号1：盖子、压杆，滤压组 and 手柄
 - 序号2：容量750毫升的咖啡壶



提示：

如果配件不齐全或损坏，请勿使用咖啡壶。请立即与您购买本咖啡壶的经销商联系。

3. 清洁咖啡壶（请参阅2.3清洁咖啡壶）

2.2 冲泡咖啡



图2：拉出滤压组



图3：倒入咖啡粉

1. 把咖啡壶置于干燥、平坦且防滑的平面上。
2. 将滤压组从玻璃壶取出（图2）。
3. 把咖啡粉倒入玻璃壶内（图3）。
建议：每杯（125毫升）使用一汤勺的咖啡粉。



提示：

仅使用粗磨咖啡粉。咖啡粉研磨太细会堵塞滤网。

4. 将不再沸腾的热水倒入玻璃壶中（图4）。
5. 用勺子搅拌咖啡。
6. 将带盖的滤压组置于玻璃壶上，让咖啡粉浸泡于水中。建议：让咖啡浸泡约4分钟。
7. 旋转盖子，关上壶嘴（图5）。



图4：加入水



图5：关上壶嘴



图6：将滤压组向下压

8. 握紧咖啡壶的手柄，将滤压组轻轻下压到底（图6）。
9. 旋转盖子，开启壶嘴，倒入咖啡。

！ 注意！

热水造成烫伤的风险：

- 将滤压组轻轻下压到底。
- 如果滤网阻塞或滤压组无法轻易地往下压，请将滤压组从壶中取出，用水冲洗滤网，然后再重试。

2.3 清洁咖啡壶

每次使用后立即清洁咖啡壶。

！ 注意！

由于不正确的清洁方式造成的损坏：

- 切勿使用硬质的清洁工具或强力清洁剂进行清洁。

1. 用勺子将咖啡渣从玻璃壶取出。清除咖啡渣。
2. 用手小心清洗咖啡壶或将其放入洗碗机内清洗。所有配件都可放入洗碗机内清洗。提示：可以从压杆上移动盖子以便清洁。因此，从压杆上拧下手柄（图7）。
3. 将咖啡壶存放在干燥且儿童无法触及的地方。



图7：将壶盖拆开

3.1 保修

自购买之日起两年内享有合法的制造商保修服务。本保修不适用于未能遵守本使用说明书、使用不当或正常磨损而造成的损坏。未经授权对产品进行改装，保修即失效。大量商业使用及外观的使用痕迹不在保修范围内。



www.zwilling.com